

## OBSAH

PŘEDMLUVA .....	9
1 CELKOVÝ PŘEHLED HISTORICKÝ .....	11
1.1 Velkomoravské období .....	11
1.1.1 Velká Morava jihoslovanská, nebo záposlovanská?.....	11
1.1.2 Pojmenování teritoria cyrilometodějské misijní a literární aktivity	
1.1.3 Historickospolečenské okolnosti příchodu cyrilometodějské misie na Velkou Moravu	
1.1.4 Křesťanství na Velké Moravě v středoevropském kontextu	
1.1.5 Trojjazyčná doktrína a lingua quarta .....	16
1.1.6 Státně mocenský a církevní vztah Velké Moravy k Franské říši .....	17
1.1.7 Motivy Rostislavova poselství do Byzance .....	18
1.1.9 Moravská misie .....	22
1.1.10 Cyrilometodějské dědictví na Velké Moravě po smrti Metodějově .....	25
1.1.11 Mezinárodní rozpětí slovanské písemné vzdělanosti do konce středověku	
1.1.12 Mladší vývoj církevní slovanštiny .....	30
1.2 České období 10. a 11. století .....	31
1.2.1 Staroslověnské písemnictví v přemyslovském státě. ....	31
1.2.2 Kontinuita staroslověnského písemnictví v Čechách s velkomoravským ..	32
1.2.3 Staroslověnština a latina v Čechách 10. a 11. století .....	33
1.2.4 Význam staroslověnské knižní vzdělanosti v českých zemích .....	36
1.3 Období karolinské (emauzské) .....	38
1.3.1 Historické podmínky založení kláštera Na Slovanech .....	38
2 PÍSMO .....	39
2.1 Historický stav celkově .....	39
2.2.1 Hlaholice. Prameny k jejímu poznání .....	41
2.2.2 Hlaholice. Pojetí jejího původu .....	44
2.2.3 Hlaholice předcyrilometodějská? .....	45
2.2.4 Předlohy hlaholice .....	47
2.2.5 Hlaholice – unciála, nebo minuskule? .....	49
2.2.6 Hlaholice. Zavěšování liter na horní linku .....	51
2.2.7 Hlaholice. Symbolická povaha písmen .....	53
2.3 Cyrilice .....	54
3 PÍSEMNICTVÍ .....	56
3.1 Velkomoravské období .....	56
3.1.1 Literární východisko .....	56
3.1.2 Texty biblické .....	57
3.1.3 Texty obřadní .....	62
3.1.4 Homilie a oslavné řeči .....	68
3.1.5 Texty právní .....	69

3.1.6	Životopisy a legendy .....	71
3.1.7	Poezie a próza o překladu evangelíí .....	72
3.1.8	Velkomoravské literární skladby nejisté .....	73
3.1.9	Myšlenkový odkaz velkomoravského písemnictví .....	74
3.2	Česká staroslověnská tvorba v 10. a 11. století .....	79
3.2.1	Skladby životopisně-legendární doložené v církevněslovanských opisech ..	79
3.2.2	Památky jiných literárních žánrů .....	80
3.2.3	Památky v opisech nedochované, ale jen předpokládané .....	82
3.2.4	Opisy a glosy psané staroslověňštinou českého typu .....	83
3.2.5	Staročeská přepracování staroslověnských textů .....	83
3.2.6	Liturgická dvojdomost slovanského písemnictví na Velké Moravě a v Čechách .....	84
3.2.7	Celková charakteristika staroslověnského písemnictví českého .....	85
3.3	Literární tvorba emauzská .....	87
3.3.1	Památky .....	87
4	JAZYK .....	89
4.1	Velkomoravské období .....	89
4.1.1	Názory na jazykový podklad staroslověňštiny do osvěcenství .....	89
4.1.2	Genetické charakteristiky staroslověňštiny od osvěcenství .....	91
4.1.3	Staroslověňština v komplexní jazykové realitě Velké Moravy .....	92
4.1.4	Charakteristické znaky řeči starých Moravanů .....	93
4.1.5	Staroslověňština jako jazyk spisovný .....	94
4.1.6	Srozumitelnost staroslověňštiny na Velké Moravě .....	95
4.1.7	Charakteristické znaky staroslověňštiny .....	97
4.1.8	Staroslověňština moravská: Kyjevské listy .....	98
4.1.9	Staroslověňština moravská komplexně. Dublety .....	100
4.1.10	Stylová stratifikace staroslověňštiny .....	103
4.1.11	Vliv řečtiny. Lidové grecismy .....	104
4.1.12	Vliv řečtiny. Literární grecismy .....	106
4.1.13	Vliv řečtiny: Tvorba pojmenování, lexikální výpůjčky .....	107
4.1.14	Vliv řečtiny: Syntaktická stavba .....	110
4.1.15	Styl staroslověňštiny. Výběr jazykových prostředků .....	112
4.1.16	Vliv latiny .....	114
4.2	Český typ staroslověňštiny .....	116
4.2.1	Jazykové znaky rukopisů českého původu .....	116
4.2.2	Stopy české staroslověňštiny v mladších církevněslovanských opisech ..	120
4.2.3	Vliv staroslověňštiny na starou češtinu .....	121
4.3	Období emauzské .....	122
4.3.1	Charvátští hlaholáši v Praze .....	122
4.3.1	Vliv charvátské církevní slovanštiny na češtinu .....	123
5	CYRILOMETODĚJSKÁ TRADICE V ČESKÝCH ZEMÍCH .....	124
5.1	Období do osvěcenství .....	124
5.2	Období od osvěcenství. Životopisná publicistika a poezie .....	126
5.3	Vědecká paleoslovenistika .....	127
5.4	Evropské souvislosti .....	133



FOTOGRAFICKÁ PŘÍLOHA.....	135
VÝBĚROVÁ LITERATURA .....	147
JMENNÝ REJSTŘÍK.....	168
VĚCNÝ REJSTŘÍK.....	172

V roce 1963 jsem v jednom systému výroby přišel do cyrilometadejské misie na Velkou Moravu. V té době jsem si uvědomil, že knižní vzdělanost je v té době v české kultuře zahájila přechod od domácí vzdělanosti „přes písmo“ k písmu, v přeneseném smyslu od fáze kulturně prehistorické k historické. Varující přitom byla pro mne ta okolnost, že tento zásadní akt obecně slovenský nastartoval v druhé polovině devátého století na našem území, v knižnictví velkomoravském.

Širší pohled na středověké evropské dějiny však ukazuje, že literatura přstovává zprvu na Velké Moravě spisovným jazykem chápaným tam tehdy jako slavnostní podoba jazyka domácího, „mateřského“, v každém případě však aspoň řeči místně dobře srozumitelnou, nerůstala zelezností úzce lokální. Knižní vzdělanost se z Velké Moravy poměrně rychle rozšířila i se svým spisovným jazykem, staroslověnsčinou, po rozlehlých prostorech střední a východní Evropy. Sisa se tak ve své době vedle řečtiny a latiny třetím velkým, i když nesrovnatelně skromnějším, evropským jazykem literární. A v tom tkví i nezaspíchný mezinárodní přínos velkomoravského písemnictví a jeho literárního jazyka do pokladnice vzdělanosti a kultury evropské.

Vracím-li se nyní, ke konci svých paleoslovenistických výzkumů, znovu k onomu základnímu tématu z roku 1963, činím tak proto, abych na rozdíl od tebejší prostě a jednoduše výkladové linie poskytl tentokrát více pohled na vnitřně nejednoduchý, komplikovaný, místy dokonce kontradiktorní způsob jeho expikace. Bez nároku na bibliografickou úplnost se proto budu snažit o to, abych aspoň v některých klíčových bodech představil čtenářům rozdílné názory na danou problematiku a dal argumentovaně najevo, který z nich považuju za přijatelný. Výkladový postup původního spisku zůstává sice zachován i v následující příloze, ta však přesto nepředstavuje jen jeho nově, opravené a doplněné vydání, nýbrž dílo nové, více než dvojnásobného rozsahu a pojaté obsahově tak, aby bylo platným příspěvkem k výzkumnému rámci uvedenému na rubu titulní stránky. S prospěchem jsem v něm mohl reagovat na řadu vědecké práce publikované po vydání z ruku 1963, ale využít i výsledky svých vlastních výzkumů zanim už publikovaných i dosud nepublikovaných, zejména též studie *Poznanieky ke genezi hlaholice* (která má vyjít ve slovníku připraveném k vydání Slovenskou akademií věd), aby tak dílo i s těmito vkomponovanými pasážemi tvořilo kompoziční celek.

... Za elektronickou přípravu rukopisu a fotografiu děkuji Mgr. V. Bočkovi, Ph.D., a Mgr. P. Malčíkovi.

Brno, listopad 2009,  
Radošlav Federko